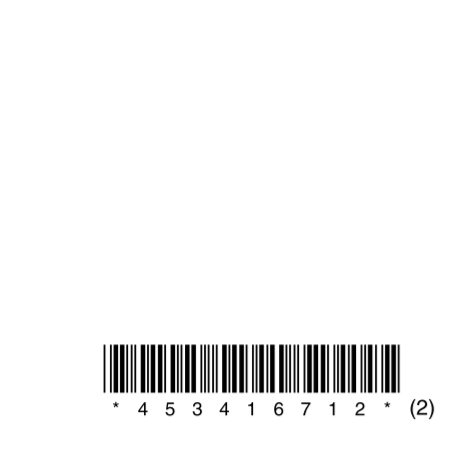


# Speaker System

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Instrukcja obsługi
Betjningsvejledningner



SS-HW1
--------

## English

Please read this guide thoroughly and retain it for future reference.

**Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives.**

This product has been manufactured by or on behalf of Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Inquiries related to product compliance based on European Union legislation shall be addressed to the authorized representative, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgium. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses provided in the separate service or guarantee documents.

The nameplate is located on the rear of the unit.

**Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)**

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household

waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

### For customers in China

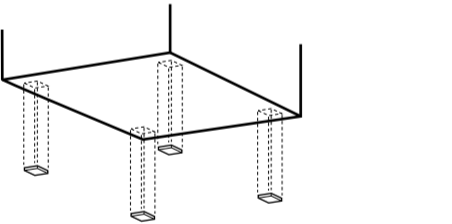
Manufacturer: Sony Corporation
Address: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075, Japan
General Agency: Sony (China) Limited
Address: 701 Citychamp Building, No.12 Tai Yang Gong Zhong Lu, Chao Yang District, Beijing 100028 P.R.C.
Place of origin: China

## Features

WD (Wide Dispersion) super tweeters on the front and top provide a multidirectional listening experience. That way, high-quality sound from sound sources or CDs can be enjoyed in wider area than with conventional speakers.

## Attaching speaker pads

Attach the supplied speaker pads to the bottom of the speakers to prevent slipping.



## Connections

- Before connecting, turn off the amplifier to avoid damaging the speaker system.
- When turning the amplifier or program source power on/off, reduce the sound level on the amplifier to minimum.
- When bass sound is missing or the sound output position of musical instruments is not distinct, make sure the +/- terminals of speaker cords are connected properly.

## Precautions

- Avoid driving the speaker system continuously with a wattage exceeding the maximum input power of each speaker.
- Do not place anything on the speakers.
- Do not attempt to open the enclosure or remove speaker units. There are no user-serviceable parts inside.
- Keep recorded tapes, watches, personal credit cards, and hard disk drives using magnetic coding away from the speaker system.
- The speaker system has been tuned without the grille on. Remove the grille before using the speaker system.

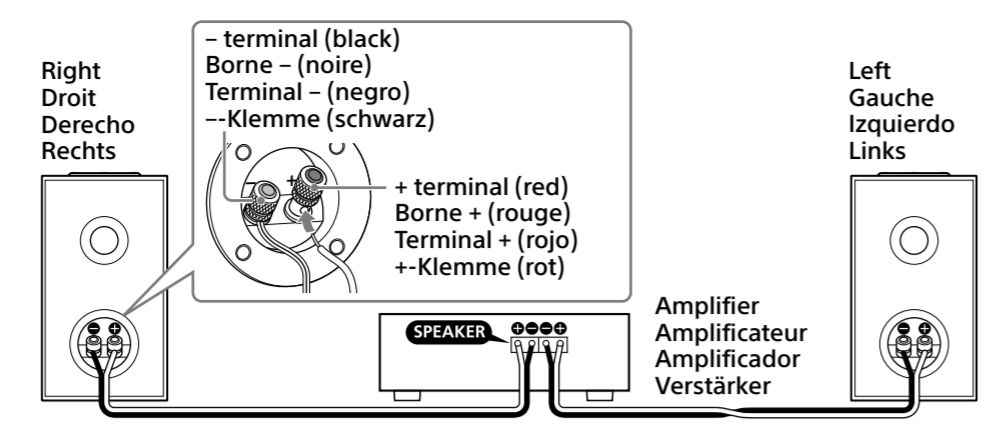
### Cleaning and maintenance

- To avoid damaging the enclosure, do not use thinner, alcohol, benzene, etc.
- To keep a good gloss on the enclosure, dust it first using a soft cloth, a brush, or a feather duster and then polish it using a dry cleaning cloth (never use a scrubbing brush or a sponge).
- Wipe the surface gently. For fingerprints or oil stains, etc., breathe on the surface and wipe it off with a cleaning cloth.
- If the enclosure becomes extremely dirty, wipe the enclosure using a soft cloth slightly moistened with a soap and water mix.
- Be careful not to scratch the surface of the enclosure.
- Wipe dust and other dirt from the WD (Wide Dispersion) super tweeter (top panel) using a blower brush or soft brush.

### Speaker Placement

- Please note that room acoustics can often produce large difference in the sound for small changes in speaker placement.
  - Place the speaker system against a hard wall with its back about 20 cm away from a wall.
  - Place the right and left speakers in a similar acoustic environment.
- Do not place the speaker system in the following places:
  - Anywhere that is extremely hot or under direct sunlight
  - Anywhere that is dusty
  - Anywhere that is extremely humid
  - Near a player
  - In a cabinet, especially one above your line of sight

## Connection/Raccordement/Conexión/Verbindung



Speaker cord (supplied)
Cordon d'enceinte (fourni)
Cable del altavoz (suministrado)
Lautsprecherkabel (mitgeliefert)

- Output power of your receiver or amplifier must not be over the maximum input power of the speaker system, and an appropriate volume level to prevent sound distortion must be kept. See "Specifications" for the maximum input power.
- La puissance de sortie de votre récepteur ou de votre amplificateur ne pas doit être supérieure à la puissance d'entrée maximum du système d'enceintes, et vous devez maintenir le volume à un niveau approprié afin d'éviter la distorsion. Voir la section « Spécifications » pour connaître la puissance d'entrée maximum.
- La potencia de salida del receptor o el amplificador no debe sobrepasar la potencia máxima de entrada del sistema de altavoces, por lo que, para evitar la distorsión del sonido, se debe ajustar un volumen apropiado. Puede consultar la potencia máxima de entrada en "Especificaciones".
- Die Ausgangsleistung des Receivers oder Verstärkers darf nicht die maximale Belastbarkeit des Lautsprechersystems überschreiten und es muss ein angemessener Lautstärkepegel eingehalten werden, um Klangverzerrungen zu verhindern. Siehe „Technische Daten“ zur maximalen Belastbarkeit.

Speaker cord (supplied)
Cordon d'enceinte (fourni)
Cable del altavoz (suministrado)
Lautsprecherkabel (mitgeliefert)

- Éloignez les cassettes enregistrées, les montres, les cartes de crédit et les lecteurs de disque dur à code magnétique du système d'enceintes.
- Le système d'enceintes a été réglé sans la grille. Retirez la grille avant d'utiliser le système d'enceintes.
- Le système d'enceintes a été réglé sans la grille. Retirez la grille avant d'utiliser le système d'enceintes.
- Nettoyage et maintenance
  - Pour éviter d'endommager l'enceinte, n'utilisez pas de diluant, d'alcool, de benzène, etc.
  - Pour préserver le brillant de l'enceinte, commencez par la dépoussiérer avec un chiffon doux, une brosse ou un plumeau, puis astiquez-la à l'aide d'un chiffon nettoyant sec (n'utilisez jamais de brosse à récurer ou d'éponge).
  - Essayez la surface sans frotter. En cas d'empreintes de doigt, de taches d'huile, etc., soufflez sur la surface et essayez-la avec un chiffon nettoyant.
  - Si l'enceinte est extrêmement sale, essayez-la avec un chiffon doux légèrement imbibé d'eau savonneuse.
  - Veillez à ne pas rayer la surface de l'enceinte.
  - Éliminez la poussière et la saleté du super tweeter WD (Wide Dispersion) (panneau supérieur) à l'aide d'un pinceau soufflant ou d'une brosse souple.

### Nettoyage et maintenance

- Pour éviter d'endommager l'enceinte, n'utilisez pas de diluant, d'alcool, de benzène, etc.
- Pour préserver le brillant de l'enceinte, commencez par la dépoussiérer avec un chiffon doux, une brosse ou un plumeau, puis astiquez-la à l'aide d'un chiffon nettoyant sec (n'utilisez jamais de brosse à récurer ou d'éponge).
- Essayez la surface sans frotter. En cas d'empreintes de doigt, de taches d'huile, etc., soufflez sur la surface et essayez-la avec un chiffon nettoyant.
- Si l'enceinte est extrêmement sale, essayez-la avec un chiffon doux légèrement imbibé d'eau savonneuse.
- Veillez à ne pas rayer la surface de l'enceinte.
- Éliminez la poussière et la saleté du super tweeter WD (Wide Dispersion) (panneau supérieur) à l'aide d'un pinceau soufflant ou d'une brosse souple.

### Positionnement des enceintes

- Veillez noter que l'acoustique de la pièce peut souvent produire des différences sonores importantes pour une légère modification du positionnement des enceintes.
  - Placez le système d'enceintes contre un mur plein à environ 20 cm.
  - Placez les enceintes gauche et droite dans un environnement acoustique similaire.
- Ne placez pas le système d'enceintes dans les endroits suivants :
  - Les endroits très chauds ou exposés aux rayons directs du soleil
  - Les endroits poussiéreux
  - Les endroits très humides
  - À proximité d'un lecteur
  - Dans un meuble, particulièrement s'il est placé au-dessus de votre ligne de vision

### À propos du cône de woofe de 13 cm

Des points noirs apparaissent naturellement sur la mica dont est constituée la surface du cône du woofe. Ils n'affectent pas le son/les caractéristiques de l'enceinte.

## Spécifications

Système d'enceintes	Système d'enceintes 3 voies, 4 lecteurs
Système de haut-parleurs	Woofe <span> </span> : 13 cm, type cône(1) Tweeter <span> </span> : 2,5 cm, type en dôme souple (1) Super tweeter <span> </span> : 1,9 cm, type en dôme souple (2)
Type d'enceinte	Bass reflex
Impédance nominale	4 ohms
Puissance d'entrée maximum	100 watts
Niveau de sensibilité	83 dB (2,83 V, 1 m)
Plage de fréquences réelle	50 Hz - 50 kHz
Dimensions (l/h/p)	Env. 171 mm × 309 mm × 273 mm
Poids	Env. 5,1 kg
Accessoires fournis	Cordons d'enceintes (2) Pieds d'enceintes (8)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

## Español

Lea esta guía con atención y consérvela para consultarla más adelante.

**Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE.**

Este producto ha sido fabricado por, o en nombre de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. Las consultas relacionadas con la conformidad del producto basadas en la legislación de la Unión Europea deben dirigirse al representante autorizado, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Bélgica. Para cualquier asunto relacionado con el servicio o la garantía, por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto. La placa identificativa está situada en la parte posterior de la unidad.

**Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de tratamiento selectivo de residuos)**

Este símbolo en el equipo o en su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como

residuos doméstico normal. Debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayuda a prevenir las consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países de la EEE (Espacio Económico Europeo).

### Para clientes de China

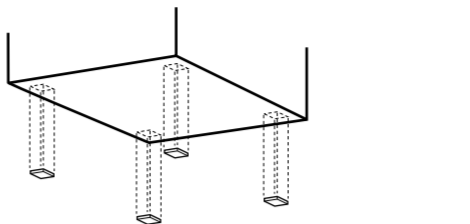
Fabricante: Sony Corporation
Dirección: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio 108-0075, Japón
Delegación general: Sony (China) Limited
Dirección: 701 Citychamp Building, 12 Tai Yang Gong Zhong Lu, Chao Yang District, Pekín 100028, República Popular de China
Lugar de origen: China

## Características

Los altavoces de superagudos WD (dispersión amplia) de las zonas frontal y superior permiten disfrutar de un sonido multidireccional. Gracias a esto podrá disfrutar de un sonido de alta calidad de las fuentes de sonido o de CD, en un espacio más amplio que con unos altavoces convencionales.

### Colocación de las almohadillas de altavoz

Coloque las almohadillas de altavoz suministradas en la parte inferior de los altavoces para evitar que se deslicen.



## Conexiones

- Antes de realizar la conexión, apague el amplificador para evitar daños al sistema de altavoces.
- Cuando encienda o apague el amplificador o la fuente de programación, ponga al mínimo el volumen del sonido del amplificador.
- Si no se escuchan los bajos o no se distingue la posición de salida del sonido de los instrumentos musicales, asegúrese de que los terminales +/- de los cables de los altavoces estén conectados correctamente.

## Precauciones

- Evite excitar continuamente el sistema de altavoces con un vataje que sobrepase la potencia máxima de entrada de cada altavoz.
- No coloque objetos sobre los altavoces.
- No intente abrir la caja acústica ni extraer las unidades de altavoz. No contienen componentes reparables por el usuario.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes, tarjetas de crédito o unidades de disco duro que tengan una codificación magnética.
- El sistema de altavoces ha sido ajustado sin la rejilla. Quite la rejilla antes de usar el sistema de altavoces.

### Limpieza y mantenimiento

- Para evitar daños a la caja acústica, no utilice disolvente, alcohol, benceno, etc.
- Para mantener el brillo de la caja acústica, quite el polvo con un paño suave, un cepillo o un plumero y, a continuación, límpiela con el paño de limpieza seco (no utilice cepillos para fregar ni esponjas).
- Frote la superficie con suavidad. Para quitar marcas de dedos o manchas de aceite, etc., sople sobre la superficie sucia y límpiela con el paño de limpieza.
- Si la caja acústica está muy sucia, límpiela con un paño suave ligeramente humedecido con jabón diluido en agua.
- Procure no rayar la superficie de la caja acústica.
- Limpie el polvo y la suciedad de los altavoces de superagudos WD (panel superior) utilizando un soplador o un cepillo blando.

### Emplazamiento de los altavoces

- Tenga presente que la acústica de la habitación puede producir grandes diferencias en el sonido al realizar pequeños cambios en la situación de los altavoces.
  - Sitúe el sistema de altavoces contra una pared dura con la parte posterior a unos 20 cm de la misma.
  - Instale los altavoces derecho e izquierdo en un entorno acústico similar.
- No coloque el sistema de altavoces en los lugares siguientes:
  - En lugares donde esté sujeto a un calor extremo o bajo la luz solar directa.
  - En lugares con mucho polvo.
  - En lugares donde esté expuesto a una humedad excesiva.
  - Cerca de un reproductor.
  - En un armario, sobre todo uno que esté encima de la línea visual.

### Acera del cono del altavoz de 13 cm

Los puntos negros que aparecen en la superficie del cono del altavoz son un fenómeno natural propio de la mica con la que se fabrica el cono. No influyen en modo alguno en el sonido o las características del altavoz.

## Especificaciones

Sistema de altavoces	Sistema de altavoces de 3 vías, 4 excitadores
Unidades de altavoces	De graves: 13 cm, tipo cónico (1) De agudos: 2,5 cm, tipo de cúpula blanda (1) Super tweeter (panel superior): 1,9 cm, tipo de cúpula blanda (2)
Tipo de caja acústica	Reflejo de graves
Impedancia nominal	4 ohmios
Potencia máxima de entrada	100 vatios
Nivel de sensibilidad	83 dB (2,83 V, 1 m)
Gama efectiva de frecuencias	50 Hz - 50 kHz
Dimensiones (an/al/prf)	Aprox. 171 mm × 309 mm × 273 mm
Peso por altavoz	Aprox. 5,1 kg
Accesorios suministrados	Cables de los altavoces (2) Almohadillas de altavoz (8)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

## Deutsch

Lesen Sie dieses Handbuch bitte genau durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

**Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten.**

Dieses Produkt wurde von oder für Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan hergestellt.

Bei Fragen zur Produktkonformität auf Grundlage der Gesetzgebung der Europäischen Union kontaktieren Sie bitte den Bevollmächtigten Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgien. Für Kundendienst oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in den Kundendienst- oder Garantiedokumente genannten Adressen. Das Typenschild befindet sich an der Rückseite des Geräts.

**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)**

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (Europäischer Wirtschaftsraum).

## Für Kunden in China

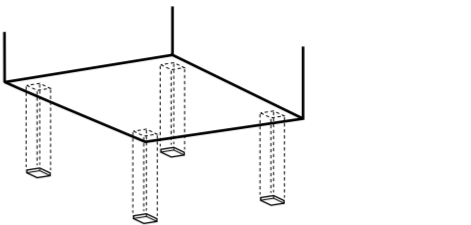
Hersteller: Sony Corporation
Adresse: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio 108-0075, Japan
Generalvertretung: Sony (China) Limited
Adresse: 701 Citychamp Building, No.12 Tai Yang Gong Zhong Lu, Chao Yang District, Peking 100028, VR China
Herkunftsort: China

## Merkmale

WD-Superhochtonlautsprecher (Wide Dispersion) vorne und oben sorgen für ein multidirektionales Hörerlebnis. Auf diese Weise kann ein qualitativ hochwertiger Ton von Klangquellen oder CDs in einem größeren Bereich als bei herkömmlichen Lautsprechern erzielt werden.

## Anbringen der Lautsprecherpolster

Bringen Sie die mitgelieferten Lautsprecherpolster an der Unterseite der Lautsprecher an, um ein Verrutschen zu vermeiden.



## Anschlüsse

- Schalten Sie vor dem Anschließen den Verstärker aus. Andernfalls kann das Lautsprechersystem beschädigt werden.
- Reduzieren Sie den Lautstärkepegel am Verstärker auf das Minimum, bevor Sie den Verstärker oder die Programmquelle ein- bzw. ausschalten.
- Wenn die Bässe fehlen oder die Ausgabeposition von Musikinstrumenten nicht deutlich ist, stellen Sie sicher, dass die +/-Klemmen der Lautsprecherkabel richtig angeschlossen sind.

## Sicherheitsmaßnahmen

- Steuern Sie das Lautsprechersystem auf keinen Fall kontinuierlich mit einer Nennleistung an, die die maximale Belastbarkeit der einzelnen Lautsprecher überschreitet.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf den Lautsprechern ab.
- Versuchen Sie nicht, das Gehäuse zu öffnen oder Bauteile im Lautsprecher zu entfernen. Im Gehäuse befinden sich keine Teile, die Sie selbst reparieren können.
- Halten Sie bespielte Bänder, Armbanduhren, Kreditkarten und Festplatten mit Magnetcodierung vom Lautsprechersystem fern.
- Das Lautsprechersystem wurde ohne angebrachtes Gitter abgestimmt. Nehmen Sie das Gitter vor Verwendung des Lautsprechersystems ab.

### Reinigung und Wartung

- Verwenden Sie keinen Verdünner, Alkohol, Benzin usw., um Schäden am Gehäuse zu vermeiden.
- Damit das Gehäuse schön glänzt, stauben Sie es zuerst mit einem weichen Tuch, einer Bürste oder einem Staubwedel ab und polieren Sie es dann mit einem Trockenreinigungstuch (verwenden Sie niemals eine Scheuerbürste oder einen Schwamm).
- Wischen Sie die Oberfläche vorsichtig ab. Hauchen Sie bei Fingerabdrücken oder Ölflecken usw. auf die Oberfläche und wischen Sie mit einem Reinigungstuch nach.
- Wenn das Gehäuse sehr schmutzig ist, wischen Sie es mit einem weichen Tuch ab, das leicht mit einer Seifenwasseremischung befeuchtet wurde.
- Achten Sie darauf, die Oberfläche des Gehäuses nicht zu zerkratzen.
- Reinigen Sie die WD-Superhochtonlautsprecher (Wide Dispersion) an der Oberseite mit einem Staubbläser oder einem weichen Pinsel von Staub und anderen Verunreinigungen.

### Aufstellung der Lautsprecher

- Beachten Sie bitte, daß aufgrund der Raumakustik schon geringfügige Unterschiede in der Anordnung der Lautsprecher zu großen Unterschieden in der Klangqualität führen können.
  - Stellen Sie das Lautsprechersystem vor eine feste Wand, und zwar so, daß ein Abstand von etwa 20 cm zwischen Lautsprecherrückseite und Wand besteht.
  - Stellen Sie den rechten und den linken Lautsprecher in einer Umgebung mit ähnlichen akustischen Eigenschaften auf.
- Stellen Sie das Lautsprechersystem nicht an folgenden Orten auf:
  - An Orten mit sehr hoher Temperatur oder direkter Sonneneinstrahlung
  - An staubigen Orten
  - An sehr feuchten Orten
  - In der Nähe eines Players
  - In einem Schrank, insbesondere einem Schrank oberhalb Ihrer Sichtlinie

### Hinweis zum 13-cm-Tieftonlautsprecherkonus

Schwarze Flecken auf der Oberfläche des Tieftonlautsprecherkonus sind ein natürlicher Bestandteil des für das Konusmaterial verwendeten Glimmers. Sie beeinträchtigen den Klang und die Eigenschaften des Lautspechers nicht.

## Technische Daten

Lautsprechersystem	3-Wege-Lautsprechersystem mit 4-Treibern
Lautsprechereinheiten	Tieftonlautsprecher: 13 cm, Konus (1) Hochttonlautsprecher: 2,5 cm, weiche Kalotte (1) Superhochtonlautsprecher: 1,9 cm, weiche Kalotte (2)

Gehäusotyp	BaReflexsystem
Nennimpedanz	4 Ohm
Maximale Belastbarkeit	100 Watt
Empfindlichkeitspegel	83 dB (2,83 V, 1 m)
Effektiver Frequenzbereich	50 Hz - 50 kHz
Abmessungen (B/H/T)	ca. 171 mm × 309 mm × 273 mm
Gewicht	ca. 5,1 kg
Mitgeliefertes Zubehör	Lautsprecherkabel (2) Lautsprecherpolster (8)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

